

KONINKRIJK BELGIE.
-----ROYAUME DE BELGIQUE.
-----ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.
-----AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste vacantiekamer, de 16e juli 1963 door de Minister van Openbare Werken verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "houdende afschaffing van het openbaar veer over de Ijzer op de hoogte van de herberg "Den Oliefant" te Nieuwkapelle", heeft de 25e juli 1963 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre des vacations, saisi par le Ministre des Travaux publics, le 16 juillet 1963, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "portant suppression du passage d'eau public établi sur l'Yser, au droit du cabaret "Den Oliefant", à Nieuwkapelle", a donné le 25 juillet 1963 l'avis suivant :

De wet van 6 frimaire, jaar VII, hale men liefst aan met het opschrift dat de Raad van State in zijn advies L. 8307/2 heeft voorgesteld.

Het eerste lid van de aanhef leze men dus zó :

"Gelet op de wet van 6 frimaire, jaar VII, betreffende het regime, de politie en het beheer van de veren en boten op de bevaarbare stromen, rivieren en kanalen, gewijzigd bij de wet van 8 mei 1888;".

Artikel 2 ware als volgt te stellen :

"Artikel 2.-

Artikel 1, 5°, van het koninklijk besluit van 30 juni 1891 houdende oprichting van elf openbare veren over de IJzer, wordt opgeheven".

Il serait souhaitable de reprendre l'intitulé néerlandais que le Conseil d'Etat a proposé dans son avis L. 8307/2 pour la loi du 6 Frimaire an VII.

L'alinéa 1er de la version néerlandaise du préambule devrait, par conséquent, être rédigé comme suit :

"Gelet op de wet van 6 frimaire, jaar VII, betreffende het regime, de politie en het beheer van de veren en boten op de bevaarbare stromen, rivieren en kanalen, gewijzigd bij de wet van 8 mei 1888;".

L'article 2 devrait être rédigé comme suit :

"Article 2...."

L'article 1er, 5°, de l'arrêté royal du 30 juin 1891, portant établissement de onze passages d'eau publics sur l'Yser, est abrogé".

De kamer was samengesteld uit

La chambre était composée de

de Heren : L. MOUREAU,
Messieurs :

raadsheer van State,
conseiller d'Etat,

voorzitter,
président,

G. VAN BUNNEN,
J. MASQUELIN,

raadsheren van State,
conseillers d'Etat,

P. ANSIAUX,

bijzitters van de
afdeling wetgeving,

G. VAN HECKE,

assesseurs de la
section de législation,

Mevrouw : J. DE KOSTER,
Madame :

adjunct-griffier,
greffier adjoint,

griffier.
greffier.

De overeenstemming tussen
de Nederlandse en de Franse tekst
werd nagezien onder toezicht van
de H. G. VAN BUNNEN.

La concordance entre la ver-
sion néerlandaise et la version
française a été vérifiée sous le
contrôle de M. G. VAN BUNNEN.

Het verslag werd uitgebracht
door de H. J. HOEFFLER, substituut.

Le rapport a été présenté
par M. J. HOEFFLER, substitut.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) J. DE KOSTER.

(get.) L. MOUREAU.